



# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Orukkerij N.V., Neth. Ant.

## Promocionnan Anuncia Pa Diez Un Empleado

Promocion di W. G. Spitzer den Lago Police Department, y nenebe promocionnan den Mechanical Department a worde annuncie anteriormente e luna aki.

Sr. Spitzer ta sucesor di G. B. Brook, kende a retira Aug. 13.

Esnan afecta den Mechanical Department tabata J. L. Dorch, kende a bira assistant division superintendent-crafts; B. S. DiMuro, kende a bira general foreman-electrical; W. R. Coakley, kende a bira assistant general foreman-electrical; O. A. Goodwin a worde promovi pa zone foreman-electrical, y S. P. de Kort a bira subforeman-electrical.

Avanzá pa assistant general foreman-metal trades tabata Derbon Hodges, y D. J. Monroe tabata promovi pa zone foreman-metal trades. Den Pipe Shop, R. E. Bowen a bira zone foreman, y Gerard Meyers a bira subforeman. S. J. D. Morena a worde promovi pa utility supervisor na Mechanical-Storehouse.

Sr. Spitzer a worde emplea originalmente como un instructor na December 1945 den schoolnan di Lago. Transferiendo pa TSD-Lab na Juli 1947, el a traha como field instructor, y job training instructor. Pa seis luna na 1952 el a traha den Industrial Relations Department como personnel assistant y como supervisory training coordinator. Na November 1955 el a bai Lago Police como assistant chief.

Sr. Dorch a bini Aruba na July 1930 como electricista. El a worde promovi pa subforeman na Augustus 1933, assistant electrical foreman na December 1936, assistant general foreman na Januari 1939, y general foreman na September 1947.

Sr. DiMuro a pasa su 18 anja, 10 luna di servicio cu Lago den Electrical Shop, cuminzando na October 1938. El a traha succesivamente como subforeman, trades foreman, planner y zone foreman. Na July 1948 el a worde promovi pa assistant general foreman.

Un otro persona cu amplio servicio den e mes departamento ta W. R. Coakley. El a cuminza traha como subforeman den Electrical Shop na Februari 1946. El a bira foreman na Augustus 1950, y zone foreman na October di e mes anja.

Desde cu el a cuminza traha na Lago na October 1935, Sr. Goodwin a traha como tradesman y subforeman den electrical shop. Na April 1946 el a bira technical assistant den Mechanical Administration, y mas despues el a ocupa e mes posicion na Storehouse. El a bira engineer A na April 1952, y electrical foreman na October 1953.

Sr. de Kort a cuminza na Maart 1940 como apprentice den electrical department, y a avanza den un serie di promocion. Na Maart 1951 el a bira electricista A

Pa Sr. Hodges e actual promocion tu bini despues di ocho anja di servicio. El a cuminza como subforeman na Maart 1949 na metal trades. El a bira foreman-boiler na Augustus 1950, y zone foreman na December 1954.

Sr. Monroe a worde emplea na October 1952 como subforeman-boiler. Un anja despues el a worde promovi pa foreman-welding den Mechanical Dept.

Sr. Brown a bini Aruba como subforeman na Mechanical-Pipe na December 1945. El tabatin servicio anteriormente cu Standard Oil Co. (N.J.) y en Humble Oil Company. Na Augustus 1950 el a bira foreman-pipe.

Un graduante di LVS, Sr. Meyers a cuminza traha den pipe shop despues di su graduacion. El a traha como laborer, helper trainee, y helper pipefitter promer cu el a worde promovi pa pipefitter na July 1954.

Sr. Morena, desde cu el a cuminza traha en Lago na Augustus 1947, a traha den Mechanical Department como junior engineer, technical assistant y engineer. Na October 1956 el a transferi for di Mechanical Administration pa Storehouse como engineer.

Ideanan di CYI Ta Paga Bon

No ta mucha tempran pa cuminza pensa tocante Pascu y su cuentanan pa paga. Un bon medio pa haya e placa aki na Decemer ta pa manda un bon idea aden na Augustus. Waak rond, pensa, y scirbi e idea.

Den refineria ti incontable ideanan grandi, algun di nan ta nifica hopi pa compania y pa e originador tambe. E ideanan chikito ta bonbin tambe, naturalmente, pero mas grandi e idea, mas grandi e premio.

Dirigi ideanan na CYI Secretary, Industrial Relations Department, of hibele na oficina di CYI.

### George A. Scott

G. A. Scott, foreman, Electrical Shop, died Aug. 12. Last month he concluded 24 years of company service. A native of St. Martin, Mr. Scott is survived by a daughter and several brothers and sisters.

## FIs. 2,560

### July CYI Awards

### Go To 86 Employees

By receiving a check for FIs. 100 for his suggestion to use job titles instead of individual names on outgoing tables, J. A. Rodriguez led July's 86 CYI winners. In addition to this big award eight more were for FIs. 50 or better.

The complete list follows:

Accounting		Carpenter
V. D. Tjin Tham Sjin	FIs. 20	G. Molan
H. Wever	FIs. 20	M. A. Tromp
A. R. Leon	FIs. 30	
Executive		Yard
J. Lambert P. R. - Purchase Benlee "Steel Bridge" Platform Ring	FIs. 50	C. R. Yeung
Mrs. E. White	FIs. 30	A. Binetti Mech - Yard - Use abandoned time clock conduit E. of the Electric Storehouse to W. of the existing fence, for App. 7375
J. A. Rodriguez Exec. - Use job titles instead of individual's name on outgoing cables	FIs. 100	A. Marval
General Services		C. R. Yeung
V. M. Cilie	FIs. 20	
Ind. Rel.		Medical
J. Ten H. de Lange	FIs. 20	Mrs. I. Yzer
C. I. Tromp	FIs. 20	
E. M. Croes	FIs. 20	
Lago Police		Process, Acid & Edel.
J. E. Tromp	FIs. 25	L. Hassell
Marine		E. A. Currie
C. B. Lowe	FIs. 25	
P. M. Dandlau	FIs. 40	
C. A. Naloop I. R. - Retiring Employee to have the option of in-		
Cat. & L.E.		Cracking
J. E. Tromp	FIs. 25	A. S. Richardson
Marine		L. G. Bacchus
C. B. Lowe	FIs. 25	S. Moniz
P. M. Dandlau	FIs. 40	S. Solognier
C. A. Naloop I. R. - Retiring Employee to have the option of in-		H. Oduber
L.O.F.		J. H. Cassell
J. E. Tromp	FIs. 25	C. Boekhoudt
Rec. & Shipping		A. Sayers
M. G. Mingo P. - R&S - Bunker ships by gravity from tank	FIs. 75	M. Wouters
Utilities		S. B. Francis
M. G. Mingo P. - R&S - Bunker ships by gravity from tank	FIs. 75	B. E. Alders
Public Relations		E. E. Alders
J. M. de Cuba	FIs. 20	E. Wijdh
Tech. Service E.L.G.		S. L. Gibson
J. M. de Cuba	FIs. 20	Th. E. Mau Asam
Eng.		S. B. Francis
O. J. Mauricio	FIs. 25	R. Croes
Lab.		S. B. Francis
E. Geerman	FIs. 20	
T. Halley	FIs. 30	
F. Ho Sam Sooi	FIs. 25	
Instrument		
J. F. Tromp Mech. - C&Z - Use sound power telephone hand set to identify thermocouple wires plant wide	FIs. 50	
(Supplemental)		
S. J. Giel	FIs. 20	
Garage & Transp.		
J. H. E. Baiz	FIs. 25	
I. F. L. Artsen Mech. - Gar. - Relocate the high gear engaging pedal latch on crane F-16-48	FIs. 50	
M. Garrido	FIs. 20	
Machinist		
A. Jagrou Mech. - C&Z - Fabricate a special nut to adjust glands on hot strip crude pumps at no. 9, 10 & 12 V.B.	FIs. 50	
F. Gimbis	FIs. 30	
J. Hodge	FIs. 20	

## Veteran Process Employee Retires

Leaving Sept. 1 after 26-1/2 years of service will be Aris Sonneveldt, technician, Process-Cracking. His retirement will become effective Jan. 1



His Lago career began in August, 1930 when he was employed as a helper on the pressure stills. He worked briefly in the Mechanical Department in 1931 before returning to the Process Department as apprentice foreman. He worked later as fireman, levelman and assistant operator before moving up to operator in May, 1947. He was made technician in Process-Cracking in November, 1955.

## Tempo Liber Duna pa Planta

E anja aki atroba Directiva di Lago a combini pa no aplica e politica di AWOL pa empleadon identificada door di governo di Aruba como donjo di terra ariba cual cosecha por crece.

E empleadon aki lo worde permiti un total di cuatro dia liber sin pago promer cu Jan. 1, 1958. Dos di e cuatro dianan mester worde ussa pa plantamento di cosecha y probablemente mester worde tumá inmediatamente despues di e promer y bida grandi.

E otro dos dianan por worde tumá entre cuatro y ocho siman mas laat pa haya cultiva e cosecha.

Pa motivo cu ta importante pa planta mas pronto posible despues di un yobida grandi, empleadon no tin mester di reporta cerca nan foreman promer cu nan tumá e dos promer dianan liber. Sinembargo, mester di permiso promer cu tumá e dos promer dianan liber.

Empleadon eligible pa tempo liber pa planta y cultiva cosecha tan esnan cu worde identificada door di gobierno insular como donjo di terra ariba cual cosecha por crece.

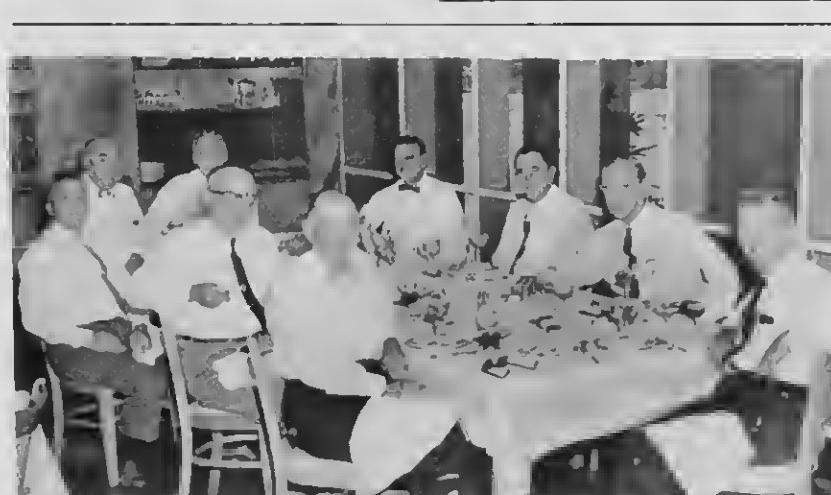
Otronan cu ta interesa pa tumá tempo liber pa traha cunueu mester worde certificado door di gobierno como donjo di terra di planta. Ante gobierno lo notifica compania y nombre di empleado lo worde inclui ariba e lista aproba.

## Marco Bermudez

Marco Bermudez, helper in Process-Receiving and Shipping, died Aug. 9. At the time of his death he had almost seven years of Lago service. He is survived by his mother, two sisters and four brothers.



HOLDER OF the winning ticket in the Aruba Rotary Club's car lottery, Miss Violet Tull accepts from Rotary President G. N. Owen the keys. Miss Virginia Harrigan and Miss Irene Humphrey shared in the ticket. TENEDOR DI e biljechi cu a gana e auto di e rifa di Aruba Rotary Club, Sra. Violet Tull ta accepta e jabinan di Presidente di Rotary G. N. Owen. Sra. Virginia Harrigan y Sra. Irene Humphrey tambe a luca parti.



L. C. MILLER has a final get together with old friends at a retirement luncheon. Around the table, clockwise, are J. L. Dorich, W. L. Stiehl, G. B. Matthews, Mr. Miller, O. Mingus, E. L. Wilkins, J. J. Pfaff, G. Ernesti and H. E. Culver.

L. C. MILLER ta topo por final en amigonan bienw na un comida di despedida. Rond di mesa, segun direccio di wijzer di oloshi ta, J. L. Dorich, W. L. Stiehl, G. B. Matthews, Sr. Miller, O. Mingus, E. L. Wilkins, J. J. Pfaff, G. Ernesti and H. E. Culver.

## For Blood Bank

### Lago Hospital Requires More Blood Donors

Lago Hospital, seeking to keep its blood bank up to strength, has issued a call for more blood donors. They are needed to maintain an adequate supply of blood which the hospital keeps on hand for emergency needs.

Blood for hospital patients is usually obtained from friends or relatives when there is sufficient time to do so.

Professional blood donors are paid \$15.50 each time they give blood for the blood bank supply. The quantity of blood taken each time is small enough so there are no ill effects to the donor. Following the giving of blood there is needed only a relatively short period of rest before the donor can continue with his normal routine.

Donors can be either men or women. Potential donors can report to the hospital laboratory between 7 a.m. and 3 p.m. on weekdays, or from 7 a.m. to 11 a.m. on Saturdays. Any resident of Aruba may serve as a donor; it is not necessary to be an employee of Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Donated blood is stored at low temperatures in the blood bank at the hospital until needed. Often emergency cases need large quantities of these stocks of blood for transfusion, which must then be replaced. The list of potential donors the hospital kept has grown smaller over the years, until now it has become imperative that new donors be signed up.

### Shell Closing Down Israel Refineries

Economic considerations are believed to be the reason that Shell Oil Company is closing down its refineries in Israel. The British Foreign Office announced the shutdown recently, and the Israeli government has approached the oil company on the subject.

The British Petroleum Company is reported to have considered similar action, and has already decreased its output. Shell and the British Petroleum Company operate joint facilities in Israel.

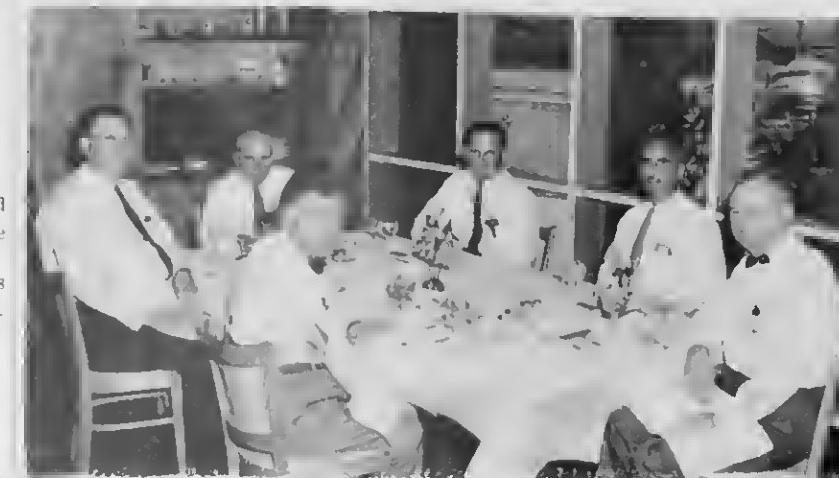
The major operating unit of the two companies is a refinery at the seaport of Haifa, which produces 800,000 tons annually, the equivalent of 5,600,000 barrels.

### Empleado Veterano Di Process ta Retira

Saliendo Sept. 1 despues de 26 1/2 anja di servicio lo ta Aris Sonneveldt, tecnico, Process-Cracking. Su retorno lo bira efectivo Jan. 1.

Su carera na Lago a comincia na Augustus 1930 tempo cu el a worde empleado como helper den pressure stills. El a traha brevemente den Mechanical Department na 1931 promer cu el a regresa Process Department como apprentice foreman. Despues el a traha como fireman, levelman y assistant operator promer cu el a bira operator na Mei 1947. El a bira tecnico na Process-Cracking na November 1955

In Williamsburg, Virginia, America's colonial past has been recreated in buildings, streets and shops. An entire section of the small



TWENTY-EIGHT years of Lago service have come to an end for G. B. Brook, left, who retired as Lago Police chief recently. With him at a retirement luncheon, were Executive Vice President F. E. Griffin, acting General Superintendent H. Chippendale, W. G. Spitzer, General Manager W. A. Murray, and Executive Assistant T. F. Hagerty.

BINTI-OCHO anja di servicio na Lago a yega na un fin pa G. B. Brook, banda robez, kende a bai en pension recientemente como hefe di Lago Police. Huntu cu ne tabata Vice Presidente Executivo F. E. Griffin, Superintendente General Interino H. Chippendale, W. G. Spitzer, Gerente General W. A. Murray, y Executive Assistant T. F. Hagerty.

## Venezuela ta Traha Brug over di Maracaibo

Un di e brignan mas grandi na mundo lo ta na operacion over di Lago Maracaibo pa mas of menos medio 1960. Cu cinco y mitar milla di largura, un punto di e brug lo ta algun milla pabao Maracaibo, e otro na Punta Piedra. E costo lo ta mas di 98 milion dollar.

Maracaibo, cual ta keda na cabez y costa pabao di e lago, no tin comunicacion directo pa terra cu resto di e nacion. E brug lo caba cu e isolacion aki, y reduci tiempo di viaja pa Caracas y otro lugarnan. Experitonan tu pronostica cu trafico motorizado ariba e brug lo ta den cercania di 6000 pa 1960. Pa 1985, e tempo cu populacion di Maracaibo probablemente lo alcanza un milion, e volumen di trafico di auto solamente por worde imaginá.

E hanchura total di e brug lo ta 72 pia, qual ta inclui lugar pa un ferrocarril standard den centro, dos camina di dos seccion na cada bandada di e ferrocarril, y trottoir na e bandanan afor.

Den e parti central di e brug un solo span lo cubri casi un cuarto milla (1,312 pia) na un haultura di 152 pia ariba awa. Esaki ta laga

un espacio bastante halto y bastante hancho pa permiti pasada di tanqueran grandi cu ta drenta y sali.

E proyectador di e brug, e Italiano Ricardo Morandi, tambe a proyecta e Viaducto Republica na Caracas. El a calcula cu pa e trabao aki lo tin mester cuatro milion saco di cement, 50,000 ton di staal. Pa trahe e brug tin mester di 3,000 homber, mas parti Venezolano. Trabao a cuminza caba door di e contratista, Precomprimido, C. A. di Caracas.

Ademas di ser un triunfo den ingenieria, e brug ta un triunfo fiscal tambi. Financiamiento lo tumo lugar for di tres presupuesto annual, asina cu el lo ta casi pagá completo pa tempo cu e promer auto lora ariba.

### Marco Bermudez

Marco Bermudez, helper na Process-Receiving & Shipping, a muri Aug. 9. Na tempo di su morroto el tabatin casi 7 anja di servicio na Lago. El a laga atras su mama, dos ruman muher y cuatro ruman homber.

## Esso Research Ta Yuda Ciudad Di Williamsburg

Ta parece strango en experimento moderno por haci cos pa material y mueblario dos cien anja bieuw, pero Esso Research ta haci esaki.

Na Williamsburg, Virginia, e pasado colonial di America a worde rebibá den edificacion, cayanan y tiendanan. Henter un seccion di un ciudad chikito ta parece awe mesmos cu na 1770 tempo cu Thomas Jefferson y Patrick Henry tabata camna aya. Pa warda e atmosfera di e pasado colonial, mas of menos 120,000 bela pa anja ta worde kimá den e edificacion di exhibicion maniera Palacio di Gobernador, Capitol y Raleigh Tavern.

Huma di e belanan aki tabata mors e antiquidadan di un valor incalculable y sushando muraya y plafond Autoridadnan encargá cu restauracion na Williamsburg a yama Esso Research pa ayudo, pa produci un bela cu lo caba cu e problema di huma.

### E Vlam ta Yabi

E promer cos cu e experimentadornan a descubri tabata cu haultura di un vlam di candela ta decisivo pa e cantidad di huma cu e ta manda. Un vlam ha'to ta huma demasiado, un vlam abao casi no ta huma. Otro testnan a munstra cu tamanjo di e vlam por worde controla door di un recept di was un calidad special di acido usá den composicion di e bela, y tambe door di e tamanjo di e mecha.

Anto e experimentadornan a sali di nan laboratorionan na New Jersey pa bai Williamsburg. Aya nan a cuminza experimentonan pa registra e cantidad di chimene deposita door di diferente sorto di bela over di ductonan de dehumidificacion. (E sistema de dehumidificacion a worde usá pa protega e antiquidadan incalculable; sinembargo, esaki a empeora e problema di huma door di causa turbulencia den aire.)

Door di controla e contenido y tamanjo di e belanan, Esso Research a solucionna e problema. E bela cu por ultimo nan a produci ta reduci humamento cu 65 por ciento, y ta cende cu un claridad cu ta iguala e belanan regular no obstante nan vlam mas chikito.

## Esso Research Helps Old Williamsburg

It seems strange that modern research can do things for materials and furnishings two hundred years old, but Esso Research is doing it.



FLEMING BROWN, major domo di Colonial Williamsburg's Governor's Palace, lights some of the cleaner-burning candles developed by Esso Research. The scene is the main dining room of the Palace.

FLEMING BROWN, mayordomo di Palacio di Gobernador di Williamsburg Colonial, ta cende algun di e belanan en ta cende mas ela y cu a worde desaroyá door di Esso Research. E sitio ta e comedior principal di e Palacio.

city appears today just as it did in 1770 when Thomas Jefferson and Patrick Henry walked there. To preserve the atmosphere of colonial days, around 120,000 candles a year are burned in the exhibition buildings such as the Governor's Palace, the Capitol, and Raleigh Tavern.

Smoke from these candles had been smudging priceless antique tapestries and furnishings and dirtying walls and ceilings. Williamsburg Restoration authorities called on Esso Research for help, to produce a candle that would overcome the smoke problem.

### Flame Is Key

The first thing the researchers found was that the height of a candle flame is the key to how much it smokes. A high flame smokes excessively, a low flame, hardly at all. Other tests showed that the size of the flame could be controlled by the "receipt" of wax and stearic acid used in the candle's composition, as well as by the thickness of the wick.

The researchers then left their New Jersey laboratories for Williamsburg. There they set up experiments to record the amount of soot given off by different candles over dehumidification ducts. (The dehumidification system was used by the restoration to protect the priceless antiques; however it aggravated the candle-smoking problem by creating air turbulence.)

By controlling the content and size of the candles, Esso Research solved the problem. The candle they finally produced reduces smoking by

65 per cent, and burns with a brightness that matches the illuminating power of conventional candles despite its smaller flame.



HERMAN TWATTERS, Esso Research chemist, measures the heights of candle flames during laboratory tests. By contriving to reduce flame height, Esso Research specialists produced cleaner-burning candles for Williamsburg.

HERMAN TWATTERS, quimico di Esso Research, ta midi haultura di vlamnan di candela durante tesnan di labortorio. Door di esforza pa reduci e haultura di e vlam, specialistanan di Esso Research a produci belanan cu ta cende mas ela pa Williamsburg.

# WHAT IS A BOY?

Between the innocence of babyhood and the dignity of manhood we find a delightful creature called a boy. Boys come in assorted sizes, weights, and colors, but all boys have the same creed: To enjoy every second of every minute of every hour of every day and to protest with noise (their only weapon) when their last minute is finished and the adult males pack them off to bed at night.

Boys are found everywhere on top of, underneath, inside of, climbing on, swinging from, running around, or jumping to. Mothers love them, little girls hate them, older sisters and brothers tolerate them, adults ignore them, and Heaven protects them. A boy is Truth with dirt on its face, Beauty with a cut on its finger, Wisdom with bubble gum in its hair, and the Hope of the future with a frog in its pocket.

When you are busy, a boy is an schools, books without pictures,

inconsiderate, bothersome, intruding jingle of noise. When you want him to make a good impression, his brain turns to jelly or else he becomes a savage, sadistic, jungle creature bent on destroying the world and himself with it.

A boy is a composite—he has the appetite of a horse, the digestion of a sword swallower, the energy of a pocket-size atomic bomb, the curiosity of a cat, the lungs of a dictator, the imagination of a Paul Bunyan, the shyness of a violet, the audacity of a steel trap, the enthusiasm of a fire cracker, and when he makes something he has five thumbs on each hand.

He likes ice cream, knives, saws, Christmas, comic books, the boy across the street, woods, water (in its natural habitat), large animals, Dad, trains, Saturday mornings, and fire engines. He is not much for Sunday School, company,

music lessons, neckties, barbers, girls, overcoats, adults, or bedtime.

Nobody else is so early to rise, or so late to supper. Nobody else gets so much fun out of trees, dogs, and breezes. Nobody else can cram into one pocket a rusty knife, a half-eaten apple, 3 feet of string, and chunk of unknown substance, and a genuine supersonic code ring with a secret compartment.

A boy is a magical creature—you can lock him out of your work shop, but you can't lock him out of your heart. You can get him out of your study, but you can't get him out of your mind. Might as well give up he is your captor, your jailer, your boss, and your master—a freckled-face, pint-sized, cat chasing, bundle of noise. But when you come home at night with only the shattered pieces of your hopes and dreams, he can mend them like new with the two magic words—"Hi Dad!"

("What Is A Boy?" and "What Is A Girl?", both by Alan Beck, are copyright by the New England Mutual Life Insurance Co. They are reprinted and translated in the Aruba ESSO News by special permission.)



## Kiko Ta Un Mucha Homber?

Entre inocencia di mucha chikito so, y causador di hopi desorden y dignidad di un homber nos ta haya un creatura interesante cu ya-ma mucha homber. Mucha homber ta bini den varios tamano, peso, y color, pero tur tin e mes un lema-goza di cada seconde de cada minuut di cada ora di cada dia y protesta cu babel (nan unico arma) ora nan ultimo minuunt yega y nan mesther bai drumi.

Mucha homber hende ta haya tur camina ariba, abao, den, subiendo, zoyando, coriendo of bulando. Mamanan ta stima nan, mucha mu-hernan chikito ta odia nan, ruman homber y ruman muher mas bieuw ta tolera nan, hende grandi no ta preocupa en nan, y Cielo ta warda nan. Un mucha homber ta Berdad en sushi ariba su cara, Sabiduria cu bubble gum den su cabei, y Esperanza di futuro cu nn dori den su saco.

Ora bo ta ocupá, un mucha homber ta sin consideracion, trabaho-

ber, mucha muher, bachi, hende grandi of ora di bai drumi. Ningun hende ta lamta asina teripran, of ta bin come asina laat. Ningun hende nunca ta asina tanto placer cu mata, cacho of biento. Ningun otro hende por hinea den un saco di carson un euchiw frusto, un appetito di un cabai, e digericion di un gulidor di sabel, e energia di un bomba atomica chikito, e curiosidad di un pushi, e pulmonan di un dictador, e imaginacion di un Paul Bunyan, e temidez di un violeta, e audacia di un tram-pa, e entusiasmo di un klapchin, y ora el ta traha un cos el tin éineo duim na cada man.

El ta gusta ice cream, euchiwi, zaag, Paseu, bnki comic, e mucha homber na otro banda di caya, mondi, awa (den su habitacion natural), bestia grandi, papa, trein, Diasabra mainta, y auto di candela. El no ta gnsta mucho e les di catisashi, compania, school, buki sin man atrobe cu tres palabra: "Com-

for di den bo cuarto di studia, pero no for di bo pensamento. Bo por wel lubida el ta bo captivador, bo prisonero, bo hefe, y bo maestro—un bundel di baldadi. Pero ora bo yega cas anochi cu tur bo speranza—y sonjonan ruiná, el por drecha retrato, les di musica, dashi, bar-ta, papa?"

# What Is A Girl?

Little girls are the nicest things that happen to people. They are born with a little bit of angelshine about them and though it wears thin sometimes, there is always enough left to lasso your heart even when they are sitting in the mud, or crying temperamental tears, or parading up the street in mother's best clothes.

A little girl can be sweeter (and badder) oftener than anyone else in the world. She can jitter around, and stomp, and make funny noises that frazzle your nerves, yet just when you open your mouth, she stands there demure with that special look in her eyes. A girl is Innocence playing in the mud, Beauty standing on its head, and Motherhood dragging a doll by the foot.

Girls are available in five colors black, white, red, yellow, or brown, yet Mother Nature always manages to select your favorite color when you place your order. They disprove the law of supply and demand there are millions of little girls, but each is as precious as rubies.

God borrows from many creatures to make a little girl. He uses the song of a bird, the squeal of a pig, the stubbornness of a mule, the antics of a monkey, the spryness of a grasshopper, the curiosity of a cat, the speed of a gazelle, the slyness of a fox, the softness of a kitten, and to top it all off He adds the mysterious mind of a woman.

A little girl likes new shoes, party dresses, small animals, first grade, noise makers, the girl next door, dolls, make-believe, dancing lessons, ice cream, kitchens, coloring books, make-up, cans of water, going visiting, tea parties, and one boy. She doesn't care so much for visitors, boys in general, large dogs, hand-me-downs, straight chairs, vegetables, snow suits, or staying in the front yard. She is loudest when you are thinking, the prettiest when she has provoked you, the busiest at bedtime, the quietest when you want to show her off, and the most flirtations when she absolutely must not get the best of you again.

Who else can cause you more grief, joy, irritation, satisfaction, embarrassment, and genuine delight than this combination of Eve, Salome, and Florence Nightingale? She can muss up your home, your hair, and your dignity spend your money, your time, and your temper—then just when your patience is ready to crack, her sunshine peeks through and you've lost again.

Yes, she is a nerve-racking nuisance, just a noisy bundle of mischief. But when your dreams tumble down and the world is a mess—when it seems you are pretty much of a fool after all—she can make you a king when she climbs on your knee and whispers, "I love you best of all!"



# Kiko Ta Un Mucha Muher?

Mucha muhernan chikito ta e cos di mas bunita cu hende por tin. Nan ta nace cu un parecido di angel rond di nan y maske de vez en cuando e ta gasta un poco, semper ta keda un poco pa captiva bo corazon — hasta ora nan ta sintá den lodo, of ta yora duro of corre subi caya cu shimus di mama bistí.

Un mucha muher chikito por ta mas dushi (y mas malo) cu cualquier hende na mundo. El por corre rond, hunga y grita na manera cu ta pone bo nervio kraak, pero asina cu bo habri bo boca el ta keda pará cu e mirada ey den su wovo. Un mucha muher ta inocencia hungando den lodo, belleza pará ariba su cabez, y un mama lastrando un popchi na su pia.

Mucha muher ta disponible den cinco color — preto, blanco, corrá, geel y bruin, pero semper Naturaleza ta logra selecta e color favorito ora bo pone un orden. Nan ta desafia e ley di entrego y demanda — tin millones di mucha muher chikito pero cada un di nan ta mes precioso cu rubie.

Dios ta presta for di hopi creatura pa traha un mucha muher chikito. El ta usa e canto di un parja, e grito di un porco, e cabesura di un mula, e macanan di un macaco, y lhoreza di un tiracochi, e curiosidad di un pushi, e velocidad di un gazelle, e astucia di un zoro, e suavidad di un pushi chikito, y pa corona obra el ta pone e niente misterioso di un muher.

Un mucha muher chikito ta gusta zapato nobo, shimus di fiesta, bestianan chikito, hacidor di láwai, bicinjanan, popchi, haci chanza, les di baile, ice cream, cushiona, buki di pinta, make-up, canica di awa, haci bishita, fiesta di mucha, y un mucha homber. El no ta preocupa asina tanto pa bishitantanau, mucha homber en general, cachornan grandi, stoel ioniba recht, beldura, of keda paden. El ta haci mas desorden ora bo ta pensa, mas gracioso ora el a provoca bo, y mas ocupá ora di bai drumi, mas keto ora bo kier hibele cerca hende, y mas amable ora el tin mester di haya un cos cerca bo atrobo.

Kende mas por causa bo mas tristeza, alegría, irritacion, satisfaccion, afliccion, y placer asina berdadero cu e combinacion aki di Eva, Salome, y Florence Nightingale? El por mors bo cas, bo cabel, y bo dignidad — gasta bo placa, bo tempo, y bo temperamento — y anto net ora bo pasensi ta cla pa kraak, su claridad di solo ta brilla y bo a perda vtrobe.

Si, el ta un estorbo tremendo, net un gran hacidor di malo. Pero ora bo sonjonan plama for di otro y henter mundo ta un desorden ora ta parce cu despues de todo bo ta un loco en todo caso el por haci lo un rey ora e subi ariba bo rudia y fluister, "Mi ta slimia bo mas cu tur!"



("Kiki ta un Mucha Homber?" y "Kiko ta un Mucha Muher?", tur dos scirbi door di Alan Beck, ta pertenece na New England Mutual Life Insurance Co. Nan ta worde publica y traduci den Aruba Esso News cu permiso special.)





PIGEON FANCIERS may be able to give Thomas Geerman (above) some information. While fishing at Dos Grande last month, Mr. Geerman, of Mechanical-Paint, found a dark brown pigeon on the sand. On his leg was a band marked "Port—53136777," indicating the bird might have flown from Portugal. Mr. Geerman brought the pigeon to his home and is taking care of it.

AMANTENAN di paloma podiser por duna Thomas Geerman (ariba) algum informacion. Mientras el tabata pesca na Dos Grande luna pasá. Sr. Geerman di Mechanical-Paint, a haya un paloma color brinio seu arriba santo. Na su pia tabatin un banchi mareá "Port—53136777" indicando podiser en e parja a bini te di Portugal. Sr. Geerman a hiba e paloma su eas y ta percura pe.



LAGO LABORATORY was one of the stops during a recent tour by Venezuelan government officials and Creole Petroleum Corporation visitors. B. S. Whitney, second from left, and G. L. MacNutt, foreground, acted as hosts.

LABORATORIO DI Lago tabata nu di e stopnan di e tour di e oficialnan di governo Venezolano y bisbitantenan di Creole Petroleum Corporation. B. S. Whitney y G. L. MacNutt a actua como huespednan.



SPEAKING TO wives and children of Creole Petroleum Corporation employees, Public Relations Manager B. Teagle tells them of Lago's place in the oil world.

PAPIANDO CU espesa y yungan di empleadonan di Creole Petroleum Corporation, gerente di Relaciones Públicas B. Teagle ta splica Lago su Ingari den mundo petrolero.

A GIFT and goodbyes marked the last day at work for Invencion C. Thode, painter in Mechanical-Paint, who retired Aug. 1. Beginning in the Shipping Department in October, 1936, Mr. Thode had over 20 years of service with Lago.

UN REGALO y hopi despedida a mara e ultimo dia di trabao pa Invencion C. Thode, verfdor den Mechanical-Paint, kende a retira Aug. 1. Cumindando den Shipping Department na October, 1936, Sr. Thode tabatin mas di 20 anja di servicio en Lago.

## News And Views



ARUBA'S AVID fishermen cluster at Malmok to hook some of the jacks that swarm in periodically. The little fish, also called masbangoe, resemble smelts. The average size caught off Aruba run from four to six inches, and attract large crowds of fishermen whenever they appear.

PISCADORNAN di Aruba ta renni na Malmok pa mata algun masbangoe. E grandura di e masbangoe matá den awanan di Aruba ta mas of menos cuater te seis duim y ta atrac hopi hende ora nan ta aparece.



SURROUNDED BY his fellow-workers in Mechanical-Machinist Juan B. de Cuba receives a gift from them as he brings to a close nearly 29 years of Lago service. When he retired Aug. 1 he was machinist A.

RONDONA door di su companjeronan di trabao den Mechanical-Machinist Juan B. de Cuba ta recibi un regalo for di nan mientras el ta cerrá casi 29 anja di servicio en Lago. Tempo en el a retira Aug. 1 el tabata machinist A.

WIM SNOEK, light-heavyweight champion of the Netherlands, shows footwork and fistwork during his recent tour of Lago. Wim, currently ranked 10th in the world by the National Boxing Association, is setting up training headquarters in Aruba. Watching at right is his manager Hank Ruhling. Since turning professional in 1950 Wim has won 45 fights (24 by knockouts), lost five and drawn three.

WIM SNOEK, campeon semi-pesado di Holanda, durante su reciente bishita na Lago. Wim, actualmente clasificá como number 10 door di National Boxing Association, ta establece su cuartel general na Aruba. Banda drechi ta su gerente Hank Ruhling. Desde en el a bira profesional na 1950 Wim a gana 45 pelea (24 pa knockout), perde cinco y empata tres.



# Fighting The Enemy- FIRE



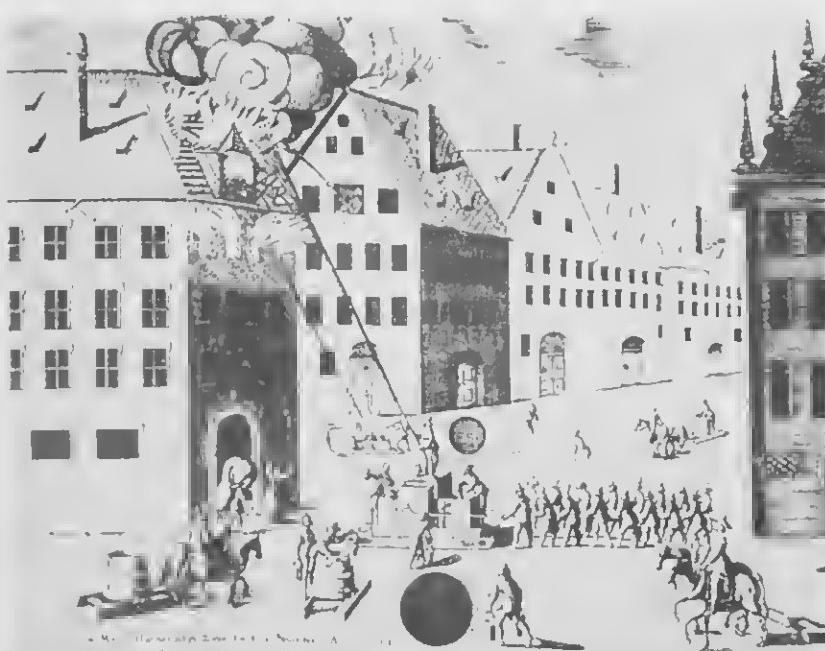
DURING One of Lago's regular fire drills, shell plates of a tank are cooled down by fog.

DURANTE un di e exeracionan regular di candela na Lago, plachinan di raud di un tanki ta wordé tapá door di scuma.



SHOWING ITS value during one of Philadelphia's worst fire is this fire boat. This boat with two others pumped 39 million gallons of water during the May, 1955 blaze.

MUNSTRANDO SU valor durante un di e candelanen mas horrible di Philadelphia ta e bote aki. Esaki y dos otro mas a pomp 39 million galon di awa durante e candela di Mei 1955.



FIRE-FIGHTERS in Germany used the first pumping machine of modern times, in 1658. According to an historian of that era, water could be thrown a distance of 40 feet.

PAGADORNAN DI candela na Alemania a usa e promer mashien di pomp di tempo moderno na 1658. Segun un historiador di e tempo e awa por a sputit tr 40 pia.

Man's efforts to conquer his life-long friend, foe, and sometimes rebellious servant fire, have been going on as long as the two have known each other. From the time Apollodorus, around 440 B. C., filled a bag with water and forced it in a stream through ox entrails, man has grappled with the problem of keeping fire in check.

Others, notably the Roman Crassus, made a living from fire. He bought houses while they were burning, and other houses adjacent to them, and then quickly put his private fire company to work to put the fire and salvage what was left.

In 1656 the German Hautsch invented the first pumping engine, but credit for the most impressive piece of equipment must go to two brothers from Amsterdam, John and Nicholas van der Heide. In 1672 they perfected sewn hose in 50-foot lengths, fitted with brass screws to permit coupling of a number of hoses. This was the distant father of today's fiber hoses.

#### Lago's Equipment

Modern strong hoses are but a small part of Lago's fire equipment. With two equipment trucks, four air foam pumper, two air foam tank trucks, and one mobile column truck, scores and scores of fire extinguishers and hose stations scattered all over the plant, plus a 24-man fire department, Lago is well supplied with fire fighting equipment.

Supplementing the physical equipment to round out the fire protection activities are frequent fire drills, fire-education programs, and a constant awareness of what a powerful enemy like fire can do.

Firefighting today is a far cry from those days of primitive equipment. To be successful it needs good equipment, energy, education, all things that Lago has assembled in good measure. And added to these things is the most important of all - men who know what to do and how to do it.



LAGO'S TUG Esso San Nicolas displays its water power during a fire drill in the harbor. Being extremely mobile, the tug can move about the scene of the fire and go where it is most needed.

REMOLCADOR "Esso San Nicolas" di Lago ta munstra su potencia durante un exercicio di candela den puerto di San Nicolas. Siendo muy móvil, e remolcadur por move rond di e ensena di candela y bai na una tin mas tanto mester di dje.



A FAR cry from the first pumping engine shown below is this modern piece of equipment that can pump 3000 gallons of water every minute and propel it hundreds of feet.

HOPI DISTANCIA for di e promer motor di pomp ta e equipo moderno munstrá aki bao cu por pomp 3000 galon di awa cada tres minuut y mande'e cientos di pia leuw.

## Brigando E Enemigo- Candela

E esfuerzonan di humanidad pa cu Cristo, a yena un saco en awa y conquista su antiguo amigo, enemigo y algun vez su sirbiente rebelde, ta signi for di e tempo cu nan dos conoce otro. For di tempo cu Appoldorus, mas of menos 440 promer

a tabata cumpra cas mientras nan tabata kima, y otro casnan cerca di nan, y anto el tabata pone su compaña privado di candela traha paga e candela y rescata loke a resta.

Otronan, principalmente e Roma no Crassus, tabata biba di candela.

Na 1656 e Aleman Hautsch a inventa e promer motor di pomp, pero credito pa e herment mas impresivo aki mester bai pa dos rumian na Amsterdam, John y Nicholas van der Heide. Na 1672 nan a perfecciona hose cosi na pidanan di 50 pia, cu schroef di koper pa permiti connexion di algun hose. Esaki tabata e tata distante di e hose di fibre di awentempo.

#### Equipment di Lago

Hosenan moderno y fuerte ta solamente un parti di Lago su aparatonan di bringa candela. Cu dos equipment trucks, cuatro air foam pumper, dos air foam tank trucks, y un mobile foam colum truck, cantidad di pagadornan di candela y stacionnan di hose plamá den henter e planta, plus un departamento di candela di 24 homber, Lago ta bon prepará pa bringa candela.

Suplementando e hermentnan pa completa e actividadnan di protecion contra candela ta frequente exercicio, programa educativo toante candela, y un constante saber de kiko un enemigo potente manera candela por haci.

Pagamento di candela awendia ta hopi distancia for di antiguo. Pa tin exito e tin mester di bon eos di trabao, energia, educacion, tur cosnan en Lago a acumula.



ONE HUNDRED years after the van der Heide brothers invented the first practical fire hose, the same type was still in use. This old picture shows a fire in 1776 in colonial America.

CIEN ANJA despues en rumanan van der Heide a inventa e promer hose practico di candela, e mes estilo tabata na uso ainda. E retrato bienw aki ta munstra un candela na 1776 na America colonial.



TWO MEN in this gang are qualified first-aid men, eligible to wear the green cross on their safety hats (inset).

DOS HOMBER den e gang aki ta dunadornan di proumer auxilio enalificá, eligible pa bisti e cruz herde arriba nan sombre di seguridad (cuadro).

## 900 Lago Employees Are Qualified First-Aiders

A familiar sight around the refinery is a safety hat with a green cross set in a white circle in the front. It means that the wearer has taken part in and successfully passed a basic first aid course offered by the company.

For many years, Lago has offered a course such as this, but only fairly recently has it been expanded. Today there are 900 employees wearing the green cross on their safety hats. The program was designed to have trained men working all over the refinery, and the men were picked to take the course on the basis of work assignments and locations. Under this system of coverage there would be first aid men near the scene of an accident to give assistance until a doctor arrives. In some cases this assistance may mean the difference between life and death.

Recognizing the great benefits of trained first aid men to both the employees and the company, refresher courses are planned for the future to insure that the men haven't forgotten their lessons, and at the same time keep them up to new techniques and ideas.

## 900 Empleado ta Cualifica pa Duna Promer Auxilio

Un vista familiar den 1cfineria ta un sombre di seguridad, cu un cruz berde den un circulo blanco adianti. Esaki ta nifica cu e bisticor a participa y a completa cu exito un curso basico di proumer auxilio ofrecido door di compania.

Durante hopi anja Lago ta ofrece un tal curso, pero solamente recientemente el a worde expandi. Awe tin 900 empleado ta bisti e cruz berde arriba nan sombre di seguridad. E programa tabata designá pa conseguir hombernan enalificá den henter refineria, y e hendenan cu ta tuma e curso tabata worde escogí arriba base di clase di trabao y nan sitio den refineria. Segun e sistema aki lo tin hombernan presente pa duna promer auxilio na cualquier escena de desgracia te ora doctor yega. Den algun caso e asistencia aki por nifica e diferencia entre morto y bida.

Reconociendo e gran beneficio di dunadornan di proumer auxilio tanto pa empleadonan como pa compania, cursonan pa refresca ta worde planeara pa futuro pa segura cu e hombernan no a lubida nan lesnan, y pa tene nan na mas un ora na haultura di metodo y ideanan nobo.

### George A. Scott

G. A. Scott, foreman, Electrical Shop, a muri Aug. 12. Luna pasá el a caba 24 anja di servicio. Sr. Scott kende ta di St. Maarten a laga atras un yiu muher y varios ruman homber y muher.

### NEW ARRIVALS

**July 19**

ROCK, Emiliiano - Rec. & Shipping; A daughter, Emilia Magriet BOEKHOOUT, Alberto - Mech. Welding; A daughter, Marcella TRIMON, Paul - TSD Lab. No. 1; A son, Orlando Amando

**July 20**

DE CUBA, Felis V. - Mech. Paint; A daughter, Christina Margaretha HOEVERTSZ, Maximiliano - General Service; Twin daughters, Emilia Maria Margaretha and Brigitte Rosita DIRKSEN, Lourens - Mech. Machinist; A son, Jaime Emilio ALBERTS, Epifanio - Rec. & Shipping; A daughter, Merideth Margarita

**July 21**

ZUUVINGER, Ramfusin F. N. - Lago Commissary; A daughter, Magdalena Maria NOEL, George N. - Mech. Welding; A daughter, Mary Maudlin

**July 22**

JOHN, Alban N. - Cracking; A son, Kenneth Newton HALLEY, Ebenezer A. - Instrument; A daughter, Arlene Jacqueline

**July 24**

HODGE, John G. L. - Esso Club; A son, George Elliston NOGUERA, Simeon - Metal Trades; A son, Simon Antonio

**July 25**

GIEL, Tito P. - Mech. Paint; A daughter, Yvonne Marcelina NOBREGA, George - C&LE; A son, Andrew Malcolm

**July 26**

QUANUS, Franciscus - C&LE; A son, Albert Albertino TOUSSAINT, Hugh C. - Mech. Paint; A son, Jean Baptist Nazaire

**July 28**

LEON, Aquiles R. - Accounting; A daughter, Mayra Ann CROES, Nemencia - Mech. Welding; A son, Wilfredo Ramon SAMPSION, Evan F. E. - Medical; A son, Evans Feighan Parquier, Jr. MADURO, Jacob - Mech. Yard; A daughter, Beatriz VROLIK, Leonardo - Mech. Yard; A son, Victor Inocencio

**July 30**

DE BOER, Mr. Willem G. R. M. - Medical; A daughter, Pauline Wilhelmina TRIMP, Ramon J. - Cracking; A son, Ciro Emmanuel

**July 31**

SANGA, Eugenio E. - Floating Equipment; A daughter, Sabrina Ann BATEN, Hendrik W. - Dutch Police; A son

**August 1**

BOEKHOOUT, George - Utilities; A son, Nicolaas Ello YARZAGAHAY, Maria B. - Instrument; A son, Franklin Mario Daniel FLEMING, Pedro - Cracking; A daughter, Daphne Maria Filomena TROMP, Alexander - Carpenter; A daughter, Aurora Patricia

**August 2**

WERNET, Hendrik - Executive; A son, Alfonso Rudolf BARNHART, Tedly R., Jr. - TSD Eng.; A daughter, Sabrina Ann GEERMAN, Floriano - Mech. Mason; A daughter, Agustina Clemencia CROES, Mauricio - TSD Eng.; A son, Franklin Mauricio RAS, Francisco - TSD Lab. I; A son, Wilfred Rolando ROZA, Nicolas - Mech. Mason; A daughter, Lelia Marlynne

**August 3**

BARNHART, Tedly R., Jr. - TSD Eng.; A daughter, Sabrina Ann GEERMAN, Floriano - Mech. Mason; A daughter, Agustina Clemencia CROES, Mauricio - TSD Eng.; A son, Franklin Mauricio RAS, Francisco - TSD Lab. I; A son, Wilfred Rolando ROZA, Nicolas - Mech. Mason; A daughter, Lelia Marlynne

**August 4**

EVERON, Luis B. - Rec. & Ship.; A son, Luminio Marcelino FIGAROA, Calixto - Mech. Boiler; A son, Jose Domingo

**August 5**

CROES, Ashton - Utilities; A son, Felis Góndalo HOGSON, Richard E. Jr. - TSD Eng.; A son, William Christopher

**August 7**

RICHARDSON, John P. - Lago Commissary; A daughter, Ethlyn Edwina MURRAY-CHIONG, Robert M. - Accounting; A son, Ian Curtis DAVIS, Edgar W., Jr. - TSD Eng.; A son, John Hacker

**August 8**

MATIJO, Mario - Utilities; A daughter, Emily Cecilia

**August 9**

VIGNALI, Bernard W. - Mech. Admin.; A daughter, Kristen Marie

## Farmers Given Time To Plant, Cultivate Crops

Lago Management has agreed again this year to waive the AWOL policy for employees identified by the Aruba government as holding land on which crops can be grown.

These employees will be allowed a total of four days off the job without pay prior to Jan. 1, 1958. Two of the four days are to be used for the planting of crops and should probably be taken immediately after the first heavy rain.

The remaining two days may be taken four to eight weeks later in order to cultivate the crops.

Because it is important that crops be planted as soon as possible after a heavy rain, employees will not be required to report to their foremen before taking the first two days off. However, permission should be obtained before taking the remaining two days off.

Employees eligible for time off to plant and cultivate crops are those identified by the island government as holding land upon which crops may be grown. Others interested in securing time off for farming must be certified by the government as holding arable land.

### Promotions

(Continued from page 1)

April, 1952, and electrical foreman in October, 1953.

Mr. de Kort started out in March, 1940 as apprentice in the electrical department, and rose in a series of promotions. He was electrician A in March, 1951.

For Mr. Hodges the current promotion comes after eight years of service. He began as subforeman in March, 1949 in metal trades. He was made foreman-boiler in August, 1950, and zone foreman in December, 1954.

Mr. Monroe was first employed in October, 1952 as subforeman-boiler. A year later he was promoted to foreman-welding in the Mechanical Department.

Mr. Bowen came to Aruba as subforeman in Mechanical-Pipe in December, 1945. He had previous service with Standard Oil Co. (N.J.) and with Humble Oil Company. In 1950 he was made foreman-pipe.

An LVS graduate, Mr. Meyers went to work in the pipe shop after

his graduation. He served as laborer, helper trainee, and helper pipefitter before being promoted to pipefitter in July, 1954.

Mr. Morena since joining Lago in August, 1947, has worked in the mechanical department as junior engineer, technical assistant and engineer. In October, 1956 he transferred from Mechanical Administration to the Storehouse as engineer.

## Venezuela Will Build Bridge Across Maracaibo

One of the longest bridges in the world will be in operation across Lake Maracaibo by the middle of 1960. Stretching five and a half miles, one end of the bridge will be a few miles below Maracaibo, the other end at Piedra Point. The cost will be over \$98 million.

Maracaibo, located at the head and western shore of the Lake, has

### Foundation

(Continua di pagina 1)

ciero ta intencioná pa suplementa e recursonan financiero di e studante mes.

No tin restriccion, pero aplicante nan mester a consegui bon punto na school, mester tin bon karakter y bon calidadan.

E idea pa establecimiento di Lago Scholarship Foundation a wurde introduci door di Lago Employee Council durante e negociacionnan di e contract anja pasa, F. C. Donovan ta presidente di e Junta Administrativo.

Formularionan di aplicacion pa ayuda financiero ta disponible na Training Division Office, Industrial Relations Department.

## ATS To Enroll Sept. 9, 10, 11

Enrollment for evening classes of the Aruba Technical School will take place September 9, 10, and 11, from 6:30 to 9:00 p.m. in the ATS building. The starting date for these classes will be Monday, September 23, 1957.

Lago employees who plan to take advantages of the company's Educational Refund Plan must submit Applications for Participation to the Training Division before September 23, 1957. After this date applications will not be accepted.

Employees who enrolled in the Plan in previous semesters must also file an Application for Participation.

Application forms are available at the ATS on registration nights and can also be obtained from the Training Division Office in B. Q. No. 3.

## ATS Ta Tene Registracion

Registracion pa school di anochi di Arubaanse Technische School lo tuma lugar September 9, 10 y 11, for di 6:30 pa 9:00 pm na edificio di A.T.S. E fecha cu e curso nombra lo cuminiza lo ta Dialuna, September 23, 1957.

Empleadonan di Lago cu ta pensa pa probecha di Plan di Reembolso pa Educacion mester manda aden aplicacionnan pa participacion cerca Training Division promer cu September 23, 1957. Despues de e fecha aki aplicante cu lo no worde aceptá.

Empleadona i cu a tuma parti den Plan den cursonan anterior també mester manda aden formularionan pa participacion

### Oloshi

(Continua di pagina 1)

tist y D. W. Brewer, tur dos di Process-LOF, E. Ras, Receiving & Shipping, W. R. White, Accounting, G. E. Uhr, Meehanical-Yard, B. Meuldijk y B. C. Nicolaas, tur dos di Mechanical-Pipe, A. Jagrou, Mechanical Machinist, y V. C. Fuller, General Services.

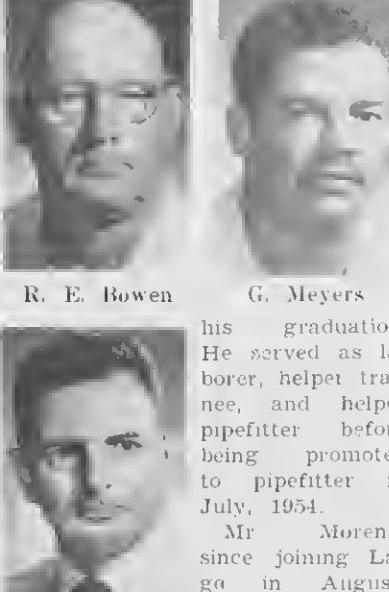
E pratico di regala e oloshinan conmemorativo a cuminiza na November 1954 tempo cu 205 oloshi a worde duná na cmpleadonan di servicio largo. E tempo nan a worde presentaá den ceremonianan cu a tuma lugar den henter planta, F. W. Switzer, superintendente general a bisa e tempo cu e oloshinan ta "symbolo di asociacion mutuamente beneficio entre compania y e hen-denan eu a traha asina tanto tempo asina fiel." Mas promer den anja Lago a completa su promer 25 auja di refinacion.



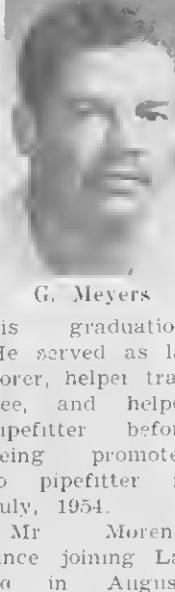
D. Hodges



D. J. Monroe



R. E. Bowen



G. Meyers



MARINE MANAGER D. V. Newton awards the championship trophy to Jesus F. Mata, whose Amstel team won the title in the AA League of the recently concluded Lago Sport Park Baseball competition.

GERENTE Di Marina D. V. Newton ta regala e trofeo di campeonato na Jesus F. Mata, kende su equipo Amstel a gana e titulo den Liga AA di e competicion di baseball cu a worde conclui recientemente na L.S.P.